

Haines families, 興氏學校的家庭們

Happy October! 愉快的十月！

Thank you parents for picking up student materials. We hope that the workbooks and student planner will help your child at home. If you didn't pick them up, you still have time. Stop by the school from 8-2 and pick up the bag.

感謝家長們來提取學生材料，我們希望習作簿和學生筆記簿者可以幫助孩子在家學習，如果您仍未拿取，您仍有時間，請於上午 8 時至下午 2 時到學校拿取。

Progress reports will be sent home via US Mail by CPS starting October 9th. Please be patient as last year, it took two to three weeks for delivery. Parents, please use ASPEN- parent portal to check your child's attendance, progress, and grades. You can even ask your child, as all students have access to ASPEN.

芝加哥教育署將於 10 月 9 日開始郵寄學生進度報告表到你們家中，與去年一樣，請耐心等待，郵寄可能需要三個星期。家長們請使用芝加哥公立學校的 ASPEN 電腦系統來檢查孩子的返學日子，進度和成績，您甚至可以問孩子，因為所有學生都可以使用 ASPEN。

If you have not completed the school forms, please do so. As you know, the Family Income Information Form is important as it determines the amount of money our school gets for the following year. As you know, this year is more important than ever!

All forms can be emailed to haineses@cps.edu or you can drop them off at Haines.

https://www.cps.edu/globalassets/cps-pages/services-and-supports/health-and-wellness/student_health_school_forms_booklet_english_2020-2021.pdf

如果您尚未填寫學校各種樣的表格，請盡快完成，如您所知，家庭收入表格非常重要，因為它決定了我們學校在下一年獲得的撥款。如您所知，今年比以往任何時候都重要！你們可以將所有表格通過電子郵件發送到 haineses@cps.edu，也可以將它們拿到學校。以上是表格的地址。

It is important that when you visit Haines School or any CPS schools, you must complete this health screener form- You can do it electronically by using this [link-](https://chicagopsprod.service-now.com/health)

<https://chicagopsprod.service-now.com/health>

重要的是，當您們來到興氏學校或任何芝加哥公立學校，必須填寫健康檢查表-您可以預先使用以上網上連接以電子方式進行。

Thank you to the families who completed the BOY (Beginning of the Year) Family Survey. We had over 35% of parents complete the survey. If you are in need of pencils and notebooks, please send an email to haineses@cps.edu with your name and we will have them ready for you to pick up.

感謝完成學年初的家庭問券調查，我們有超過 35% 的家長完成了問券。如果您需要鉛筆和筆記簿，請發送電郵至 haineses@cps.edu，上面寫上您的名字，我們將為您準備好來提取。

October's Principal Chat is on Tuesday, October 13, 2020, at either 11:00 AM or 12:00 PM.

Hope to see you then.

10 月份和校長傾談的時間是 2020 年 10 月 13 日（星期二）上午 11:00 或下午 12:00，到時見。

Please RSVP 請預約 -

PreK - 3 at 11 am 學前班至三年級早上 11 點

RSVP 預約網址: <https://forms.gle/11C5wYGo7gUMT1g8A>

4-8 at 12 pm 四年級到八年級中午 12 點

RSVP 預約網址:<https://forms.gle/vGiTBMEauV3BTZzK7>

Our second holiday of the year is on Monday, October 12, 2020- NO SCHOOL in observance of Indigenous Peoples' Day.

我們今年的第二個假日是 2020 年 10 月 12 日，星期一-紀念原住民，不用上課。

Have a great week!

祝你有美好的一星期！